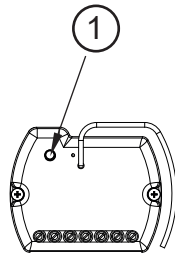
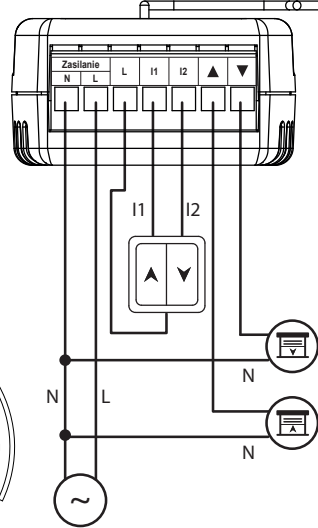


PPZ-02

www.sinum.eu

- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU
- RU



CZ
Modul PPZ-02 je elektronické zařízení vybavené dvěma nezávislými relé, které umožňují ovládat rolety pomocí nástěnného vypínače nebo aplikace. Může spolupracovat s monostabilními tlačítky. Je určen pro instalaci do elektrické krabice. Komunikace s ústřednou Sinum probíhá bezdrátově
DŮLEŽITĚ!
1) Opačné připojení rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.
2) Před prvním použitím modulu by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.
3) Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.
4) Roleta se ovládá trvalým priváděním napájení do daného směru chodu rolety.

INFO:
• Po registraci a přidání modulu do ústředny Sinum v nastavení modulu (**Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení > (na žaluziířích)**) je potřeba:
1) vybrat typ rolety, kterou vlastnitel: zatemňovací nebo naklápečí
2) při výběru naklápečí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
3) provést kalibraci
• Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5 %.

OVLÁDÁNÍ NAKLÁPEČÍ ROLETY
Držení tlačítka pro vytažení/spouštění rolety:
- méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
- více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

Registrace zařízení k systému sinum
V internetovém prohlížeči napíšeme do adresního řádku adresu ústředny Sinum a provedeme přihlášení k ústředně. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení > (+)**. Následně na bezdrátovém modulu krátce stlačí **registrační tlačítko (1)**. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídací zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Technické údaje	
Napájení	230V ±10% /50Hz
Přiklon	2W
Jmenovité zatížení beznapěťového kontaktu ▲, ▼	230V AC / 0,5A (AC1)*
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C
Okolní vlhkost vzduchu	<80% REL.H
Provozní frekvence	868 MHz
Max. vysílací výkon	25 mW

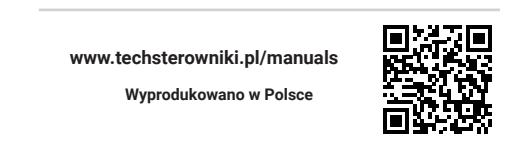
* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně indukční zátěž.

Upozornění
Firma Tech Sterowniki nenesie žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.
Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není vodotěsné.
Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebované zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě
Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) tímto prohlašuje, že **PPZ-02** splňuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 2014/53/EU.

Wleprz, 01.12.2023
Pawel Jura Janusz Master
Prezisi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals



UK CA EAC
TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wleprz

- Service**
- PL** tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl
 - EN** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
 - CZ** tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz
cs.servis@tech-reg.com
 - SK** tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk
sk.servis@tech-reg.com
 - DE** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
 - NL** tel: +31 341 371 030 www.tech-controllers.com
e-mail: info@eplucon.nl
 - RO** tel: +40 785 467 825 www.techsterowniki.pl/ro
contact@tech-controllers.ro
 - HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
 - ES** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
 - UA** tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
servis.ua@tech-controllers.com
 - RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Moduł PPZ-02 to urządzenie elektroniczne wyposażone w dwa niezależne przełączniki pozwalające sterować roletami przy pomocy przełącznika ściennego lub aplikacji. Może współpracować z monostabilnymi włącznikami. Przeznaczony jest do montażu w puszcze elektrycznej. Łączność z Centralą Sinum odbywa się drogą radiową.

- WAŻNE!**
1) Odwrotne podłączenie rolety do wyjść modułu spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.
2) Przed pierwszym użyciem modułu, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.
3) Po każdych dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejeżdża do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.
4) Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.

INFO:
• Po zarejestrowaniu i dodaniu modułu do Centrali Sinum, w ustawieniach modułu (**Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (+)** (na kafelku urządzenia)) należy:
1) dokonać wyboru rodzaju posiadanej rolety: zaciemniająca lub uchylna
2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylania: 90° lub 180°
3) wykonać kalibrację
• Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.

STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNĄ
Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:
- poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylania elementów rolety
- powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum
Należy wpisać w przeglądarkę adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (+)**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji (1)**. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Dane techniczne	
Napięcie zasilania	230V ±10% /50Hz
Maksymalny pobór mocy	2W
Nominalne obciążenie styku beznapieciowego ▲ i ▼	230V AC / 0,5A (AC1)*
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Dopuszczalna wilgotność wzgl. otoczenia	<80% REL.H
Częstotliwość pracy	868 MHz
Maksymalna moc nadawania	25 mW

* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Wpływ na zasieg mają warunki w jakich pracuje urządzenie oraz konstrukcja i materiały użyte do budowy obiektu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.
Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.
Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) niniejszym oświadcza, że moduł **PPZ-02** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU.

Wleprz, 01.12.2023
Pawel Jura Janusz Master
Prezisi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

EN

The PSZ-02 module is an electronic device equipped with 2 independent relays enabling the user to control the roller shutters with the use of a wall switch or an application. It can work with the monostable switches. It is intended to be mounted in an electrical box. It communicates with the Sinum central device via a radio signal.

- IMPORTANT!**
1) Connecting the roller shutter to the module outputs in reverse will result in incorrect operation of the device and incorrect calibration.
2) Before using the module for the first time, the roller shutter limit switches should be set correctly.
3) After every ten movements of the roller shutter, automatic calibration takes place - the roller shutter moves to the extreme position and then returns to the set position.
4) The roller shutter is controlled by constantly applying power supply to a given direction of roller shutter operation.

NOTE:
• Steps to follow after registering and adding the module to the Sinum Central device, in the module settings (**Settings > Devices > Wireless devices > (+)** (on the device tile)):
1) choose the type of blinds you have: blackout or tilting
2) when choosing a tilting roller blind, you should also select the tilt angle: 90° lub 180°
3) perform calibration
• The tolerance between the height set in the Sinum application and the actual roller blind height level can be max. 5%.

CONTROL OF THE TILTING SHUTTER

While holding the roller shutter up/down button:
- less than 1.5 seconds - change the angle of the roller shutter elements
- over 1.5 seconds - change of the roller shutter opening level

How to register the device in the sinum system
Enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > Wireless devices > (+)**. Then briefly press the **registration button (1)** on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

Technical data	
Power supply	230V ±10% /50Hz
Max. power consumption	2W
Rated load of the voltage-free contact ▲ and ▼	230V AC / 0,5A (AC1)*
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Acceptable ambient relative humidity	<80% REL.H
Operation frequency	868 MHz
Max. transmission power	25 mW

* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used and the structure and materials used in the object construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.
Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.
The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) hereby, we declare under our sole responsibility that the **PPZ-02** module is compliant with Directive 2014/53/EU.

Wleprz, 01.12.2023
Pawel Jura Janusz Master
Prezisi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

www.tech-controllers.com/manuals
Made in Poland

